

第32回 FACCP2014 日本会議 in 川崎

The 32nd Annual Conference in Kawasaki, **Japan** 2014

FACCP

Federation For
Asian Cultural Promotion



画：絹谷幸二

The Power of Performing Arts
— Learning the Culture Strategies of the Asian Region —
11-14 September 2014 Kawasaki, Japan



アジア文化芸術交流促進連盟 (FACP) 会長 ご挨拶

FACP (アジア文化芸術交流促進連盟) は35年もの長い歴史がありますが、設立当初は音楽や舞台芸術に対する情熱を持った人々が集まり、情報や思考を共有するためのサークル的なものでした。しかし何十年かの歳月が過ぎ、FACPはアジアに於ける各国の文化交流という目標から、新しい時代に向け文化政策を立案し、文化的教育促進の為に予算拡大を政府に提案できる組織へと変化していく時期になってきました。

最後に日本で開催された1995年第13回のFACP神戸会議から19年経った今年、FACP会議が再び日本に戻り、川崎で開催されることを大変嬉しく思います。日本では様々な文化活動が盛んに推進されており、今年のテーマである『実演芸術の力ーアジア各国の文化戦略を学ぶ』(副題: 実演芸術の社会的な役割の表明、アジアにおける実演芸術のネットワーク形成 / 日本の貢献) は、まさにそれらを反映する理想的な場となる事と考えております。

会議には、英国で絶大な人気を博し、BBCテレビでも度々取り上げられ、大英帝国勲章のOBE(オフィサー)を受勲したギャレス・マローン氏を基調講演に迎え、またパネルディスカッションでは、「各国の文化戦略」、「アジアにおけるオーケストラ発展の意義」、日々進化していくテクノロジーと文化のコラボレーションをテーマにした「8Kテクノロジーが拓く新たなアートの世界」といった議題を中心に議論を致します。参加者の皆様にとって有意義な時間となる事を確信しております。皆様のご参加をお待ち申し上げます。



茂田雅美
アジア文化芸術交流促進連盟会長
FACP2014日本会議in川崎 実行委員長

Greetings from FACP Chairperson

FACP has a long history of 35 years. Before, the FACP was only a friendly craft where friends gather together to share the same passion in music and performing arts. Decades have passed and it is now the time for a change to a new era to accomplish FACP's goals of cultural exchanges between Asian cities and proposal to the government to increase budget for promoting music and cultural education.

The last FACP Conference that was held in Japan was the 13th Conference in 1995 in Kobe. After 19 years, I am very happy that this year's conference is back here to be held in Kawasaki. A lot of cultural and musical performances have been actively promoted in Japan, which is the ideal venue that reflects this year's theme of "The Power of Performing Arts, Learning the Culture Strategies of the Asian Region." *Subtitle: Social Role and Network Formation of Art Performance in Asia / Japan's Contribution.*

The keynote speaker for this Conference is Mr. Gareth Malone, who is well-known in the UK, has often been featured on BBC TV, and was highly distinguished by the Order of the British Empire (OBE) for his achievements in music. I would like to make this Conference a productive one as we discuss meaningful topics such as "National Cultural Strategy", "The Significance of Orchestra Development", and "The World of New Art Developed by 8K-Technology".

I believe that everyone will have a meaningful experience in this Conference. We look forward to your attendance and participation.

Sincerely yours,

Masami Shigeta
FACP Chairperson
Chairman
The 32nd FACP Annual Conference in Kawasaki, Japan 2014

亚洲文化推展联盟 (FACP) 会长 致辞

FACP (亚洲文化推展联盟) 已有35年之久的历史, 成立当初, 对音乐以及舞台艺术充满热情的有识之士集聚一堂, 为能拥有共同的信息和理念而结成了团体。然而, 经历了数十年的岁月, FACP以在亚洲各国之间的文化交流为目标开始, 如今已经进入了能为面向新时代的文化政策立案, 以及能向政府提案为促进文化教育扩大预算的新阶段。

前一次日本举办的FACP大会是1995年在神户召开的第13届会议。至此19年后的今年, FACP大会再度回到日本, 在川崎举办, 为此感到由衷的高兴。在日本各种不同的文化活动都受到积极的推进, 今年的主题『舞台表演艺术的力量 - 学习亚洲各国的文化战略』(副标题 证实舞台表演艺术的社会作用、形成亚洲舞台表演艺术网络 / 日本的贡献), 本次会议正是体现这些主题的最为理想的场合。

会议期间除了邀请在英国具有绝对人气, 时常在BBC电视台出现的, 被授予大英帝国勋章OBE(将校)的嘉勒斯·玛龙先生作基调演讲以外, 还将在研讨会上就『各国文化战略』、『亚洲发展交响乐团的意义』, 以及日益发展的科技与文化结合为主题的『8K生产技术开拓新的艺术世界』等为中心课题进行交流研讨。相信一定将成为对与会者来说非常有意义的会议。期待大家的参加。

茂田雅美
亚洲文化推展联盟会长
第32届FACP2014日本会议in川崎执行委员长

プログラム

『実演芸術の力 — アジア各国の文化戦略を学ぶ』

実演芸術の社会的な役割の表明 アジアにおける実演芸術のネットワーク形成／日本の貢献

	時間	内容
2014年 9月 11日 (木)	13:00～	参加者登録開始@京王プラザホテル多摩
	16:00 - 18:00	理事会@京王プラザホテル多摩
	18:30～	歓迎夕食会@京王プラザホテル多摩 — Welcome Dinner — 福田紀彦 川崎市長
9月 12日 (金)	8:30～	参加者登録開始@昭和音楽大学
	9:30 - 10:00	① 開会挨拶 組織委員長 福地茂雄委員長 下村博文 文部科学大臣 ② 【文化芸術立国】 河村建夫 文化芸術振興議員連盟 会長 →ビデオ・メッセージ 青柳正規 文化庁長官 ③ 大会宣言 FACP会長 茂田雅美
	10:00 - 12:00	基調講演【音楽の持つ力】 Mr. Gareth Malone 司会進行：米倉誠一郎(一橋大学イノベーション研究センター教授)
	12:00 - 13:30	— ランチタイム —
	13:30 - 15:30	パネルディスカッション① テーマ：【国家文化戦略】 ・東京：クールジャパン：村上敬亮 経済産業省 ・ソウル：Mr. Eui Joon Kim (CEO, Lotte Hall) ・バンコク：Khunying Dhipavadee Meksawan(前文化省事務次官) ・北京：Ms. Jiandong Shi (Assistant Secretary General, China International Culture Association)
	15:30 - 16:30	パネルディスカッション② テーマ：【8Kテクノロジーが拓く新たなアートの世界】 司会進行：藤原洋(株)ブロードバンドタワー会長兼社長CEO ・日本放送協会 ・河口洋一郎 東京大学大学院情報学環教授
	16:30 - 17:00	— 休憩 —
	17:00 - 20:30	AGAパフォーマンス(アジアを代表する演奏家たち大集合)@昭和音楽大学ジーリオ
	20:30～	— ディナー(ビュッフェ) —
	9月 13日 (土)	9:00～
9:30 - 11:00		パネルディスカッション③ テーマ：【アジアにおけるオーケストラ発展の意義】 ・ソウル：Mr. Park In Gun (CEO, KBS Symphony) ・バンコク：Madame Atchara Tejapaibul (Bangkok Symphony Orchestra) ・東京：日向英実(NHK交響楽団 理事長) ・北京：郭珊(前アジア・太平洋地域オーケストラ連盟 理事長) ・台北：後日発表
11:00 - 12:00		ケーススタディ① テーマ：【芸術と社会発展】 ・マニラ：Ms. Malou Jacob(前国家文化芸術委員会議長) ・台北：劉維公(台北市政府文化局局長)
12:00 - 13:30		— ランチタイム —
13:30 - 14:00		【オペラについて】 Marco Gandini(オペラ演出家)
14:00 - 14:45		ケーススタディ② テーマ：【国境を越えたアジアのネットワーク連携システム】 ・ジャカルタ：Mr. Blacius Subono(ガムラン音楽家・作曲家) ・ニューデリー：Mr. Sanjoy Roy(プロデューサー)
14:45 - 15:20		ケーススタディ③ テーマ：【東アジア文化都市ネットワーク 光州(韓国)/泉州(中国)/横浜(日本)】
15:20 - 15:30		— 休憩 —
15:30 - 16:00		大会宣言採択・クロージング (次回カンファレンスへの引継ぎ式)
16:00 - 17:00		年次総会 (AGM)
17:00～	理事会@昭和音楽大学	
9月14日 (日)	10:30～	日本放送技術研究所 - 8K ツアー - (オプションツアー) 京王プラザホテル多摩出発

Program

『The Power of Performing Arts – Learning the Culture Strategies of the Asian Region』

- Social Role of Art Performance - Network Formation of Art Performance in Asia / Japan's Contribution

	Time	Schedule
11 -Sep- 2014 (Thu)	13:00 ~	Registration of Delegates at Keio Plaza Hotel Tama
	16:00 - 18:00	Governors' Meeting at Keio Plaza Hotel Tama
	18:30 ~	Welcome Dinner at Keio Plaza Hotel Tama / Norihiko Fukuda (Mayor of Kawasaki City)
12 -Sep- (Fri)	8:30 ~	Registration of Delegates at Showa University of Music
	9:30 - 10:00	① Opening Remarks by Fukuchi Shigeo (Organizing Committee Chair) Hakubun Shimomura (MEXT Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology)
		② [Culture and Arts Nation] Takeo Kawamura (Chairman, The League of Representatives and Senators for Issues of Arts and Culture) Masanori Aoyagi (Agency for Cultural Affairs) 
		③ Declaration of the Opening of the Kawasaki Conference by: Masami Shigeta (FACP Chairperson & Conference Chairman)
	10:00 - 12:00	Keynote speaker: Theme: [The Power of Music] by Mr. Gareth Malone Moderator: Seiichiro Yonekura (Professor, Hitsotsubashi University Institute of Innovation Research)
	12:00 - 13:30	- Lunch -
	13:30 - 15:30	Panel Discussion ① Theme: [National Cultural Strategy] •Tokyo: Cool Japan, Keisuke Murakami (Ministry of Economy, Trade, and Industry) •Seoul: Mr. Eui Joon Kim (CEO, Lotte Hall) •Bangkok: Khunying Dhipavadee Meksawan (Formerly Permanent Secretary of Ministry of Culture) •Beijing: Ms. Jiandong Shi (Assistant Secretary General, China International Culture Association)
	15:30 - 16:30	Panel Discussion ② Theme: [The World of New Art Developed by 8K-Technology] Moderator: Hiroshi Fujiwara, Ph.D (Chairman, Broad Band Tower, Inc.) •NHK •Yoichiro Kawaguchi (CG Artist, Professor at The University of Tokyo, Interfaculty Initiative in Information Studies)
	16:30 - 17:00	- Coffee break -
	17:00 - 20:30	AGA Performance (spectacular concert and performing arts around Asia) at Teatro Giglio Showa
	20:30 ~	- Dinner (buffet) -
13 -Sep- (Sat)	9:00 ~	Registration of Delegates at Showa University of Music
	9:30 - 11:00	Panel Discussion ③ Theme: [The Significance of Orchestra Development in Asia] •Seoul: Mr. Park In Gun (CEO, KBS Symphony) •Bangkok: Madame Atchara Tejapaibul (Bangkok Symphony Orchestra) •Tokyo: Hidemi Hyuga (Chairman, NHK Symphony Orchestra) •Beijing: Madame Guo Shan (Former Chairwoman of the Alliance of Asia-Pacific Region Orchestras) •Taipei: TBA
	11:00 - 12:00	Case Study ① Theme: [The Relation of Art and Social Development] •Manila: Ms. Malou Jacob (Former Chair of the National Commission on Culture and the Arts) •Taipei: Dr. Wei-gong Liou (Commissioner of the Department of Cultural Affairs, of Taipei City)
	12:00 - 13:30	- Lunch -
	13:30 - 14:00	[Opera] Marco Gandini (Stage director of opera)
	14:00 - 14:45	Case Study ② Theme: [Crossing Borders - Networking for Asian Production] •Jakarta: Mr. Blacius Subono (Gamelan Musician and Composer) •New Delhi: Mr. Sanjoy Roy (Producer & Director, Teamwork Films and Teamwork Productions)
	14:45 - 15:20	Case Study ③ Theme: [East Asian Cities Cultural Networking - Gwangju, Korea / Quanzhou, China / Yokohama, Japan]
	15:20 - 15:30	- Coffee break -
	15:30 - 16:00	Closing Ceremony (and discussion of location for 2015 Conference)
	16:00 - 17:00	Annual General Meeting (AGM)
	17:00 ~	Governors Meeting @ Showa University of Music
14-Sep- (Sun)	10:30 ~	NHK Science & Technology Research Laboratories - 8K Tour - Bus Departure from Keio Plaza Hotel Tama

※The program might change without prior notice.

日程安排

『舞台表演艺术的力量 — 学习亚洲各国的文化战略』

证实舞台表演艺术的社会作用 形成亚洲舞台表演艺术网络/日本的贡献

时 间

内 容

2014年
9月
11日
(星期四)

13:00~	与会者开始登记 @京王广场大酒店多摩
16:00 - 18:00	理事会议 @京王广场大酒店多摩
18:30~	欢迎晚宴 @京王广场大酒店多摩 - Welcome Dinner - 福田纪彦 川崎市长

9月
12日
(星期五)

8:30~	与会者开始登记 @昭和音乐大学
9:30 - 10:00	① 致开幕词 组织委员长:福地茂雄委员长 下村博文 文部科学大臣 ② 【文化艺术立国】 河村建夫 文化艺术振兴议员联盟会长 青柳正規 文化厅长官 → 视频讲话 ③ 大会宣言 FACP会长:茂田雅美
10:00 - 12:00	基调演讲:【音乐具有的力量】嘉勒斯·玛龙先生 (Mr.Gareth Malone) 主持人:米仓诚一郎(一桥大学技术革新中心教授)
12:00 - 13:30	— 午餐时间 —
13:30 - 15:30	研讨会① 主题:【国家文化战略】 ·东京:「Cool Japan」村上敬亮 经济产业省 ·首尔:Mr. Eui Joon Kim (CEO, Lotte Hall) ·曼谷:Khunyng Dhipavadee Meksawan (前任文化省事务副官) ·北京:Ms. Jiandong Shi (Assistant Secretary General, China International Culture Association)
15:30 - 16:30	研讨会② 主题:【8K生产技术开拓新的艺术世界】 主持人:藤原洋 株式会社宽带传输塔 (BROADBAND TOWER) 取缔役会长兼社长CEO ·日本放送协会 ·河口洋一郎 东京大学大学院情报学环教授
16:30 - 17:00	— 休息 —
17:00 - 20:30	AGA (代表亚洲的演奏家大集合) @昭和音乐大学 基里奥 (Giglio)
20:30~	— 晚餐 (自助餐) —

9月
13日
(星期六)

9:00~	与会者开始登记 @昭和音乐大学
9:30 - 11:00	研讨会③ 主题:【亚洲发展交响乐团的意义】 ·首尔:Mr. Park In Gun [CEO 韩国广播爱乐团 (KBS Symphony)] ·曼谷:Madame Atchara Tejapaibul [曼谷爱乐团 (Bangkok Symphony Orchestra)] ·东京:日向英美 (NHK交响乐团理事长) ·北京:郭珊 (前任亚洲·太平洋地区交响乐团联盟理事长) ·台北:TBA (日后发表)
11:00 - 12:00	案例研究① 主题:【艺术与社会发展】 ·马尼拉:马罗 加克布 [Ms. Malou Jacob (前任国家文化艺术委员会会议长)] ·台北:劉維公 (台北市政府文化局局长)
12:00 - 13:30	— 午餐时间 —
13:30 - 14:00	演讲【关于歌剧】马可·甘迪尼 [Marco Gandini (歌剧导演)]
14:00 - 14:45	案例研究② 主题:【超越国界的亚洲网络联合系统】 ·雅加达:布拉修斯 苏博诺 [Mr. Blacius Subono 嘎姆拉 (Gamelan) 音乐家·作曲家] ·新德里:桑乔路易 [Mr. Sanjoy Roy (制作人)]
14:45 - 15:20	案例研究③ 主题:【东亚文化都市网络 光州(韩国)/泉州(中国)/横滨(日本)】
15:20 - 15:30	— 休息 —
15:30 - 16:00	选择大会宣言·闭幕式 (下届大会的交接仪式)
16:00 - 17:00	年度总会 (AGM)
17:00~	理事会议 @昭和音乐大学

9月14日
(星期日)

10:30~	日本放送技术研究所 - 8K参观考察 - (自愿报名参观团) 京王广场大酒店多摩出发
--------	---

The 32nd FACP Annual Conference in Kawasaki, Japan 2014 第32回 FACP2014 日本会議 in 川崎

Registration Form | 参加申込書

Application deadline August 11, 2014

お申し込み締め切り日 2014年8月11日(月)

Please Access

<http://www.facp.asia>

Please register through our website!
参加申込みご希望の方はwebにアクセス!



You may also visit our website through this QR Code: 携帯電話でのお申し込みはこちらから ▶

If you do not have access to internet, please fill-out and submit below form:
webでのお申込みが難しい方は下記にてお申込み下さい。

The 32nd FACP Annual Conference in Kawasaki, Japan Registration Form

Please fill in all spaces in ENGLISH and in BLOCK CAPITAL letters.

Name (First name / Surname): Mr. / Ms.

Company:

Title / Designation:

Address:

City:

Country:

Phone:

Fax:

Passport Number:

E-mail Address:

■ Conference Registration / FACP Membership Fees

1. Conference Registration Fee US \$280
2. FACP Membership Fee
(for all - Governors and non-Governors) US \$100

*Conference registration fee includes welcome dinner, lunches, coffee breaks, and farewell dinner.

■ Conference Registration & FACP Membership fees are payable either by Credit Card, or by wire transfer to FACP Japan Conference Committee.

1. Credit Card:

- VISA MASTERCARD
 AMERICAN EXPRESS DINERS (Please check one)

Card Holder's Name:

Credit Card Number:

Expiry Date:

Card Verification Code:

Cardholder Signature:

2. Wire Transfer:

Bank Name : Mizuho Bank, Ltd. / Bank Code: 0001

Branch Name : Shiba Branch / Branch Code: 054

SWIFTCODE : MHCBJPJT

Account Name : Tonichi Travel Service Co., Ltd.,
(International Travel Department)

Account Number : Ordinary Deposit No. 2738642

***Please indicate your name when you remit.**

***Please pay for wire transfer fee by yourself.**

Please fill out all spaces and submit this form either by fax or email
必要事項を全てご記入頂き、お申込書をFAXまたはeメールにてお送りください。

fax: +81-3-5148-1736 / e-mail: matsuura_akiko@tonichi.co.jp

日本国内より ▶ fax: 03-5148-1736 / e-mail: matsuura_akiko@tonichi.co.jp

The 32nd FACP Annual Conference in Kawasaki, Japan 2014 第32回 FACP2014 日本会議 in 川崎

Hotel Accommodation | ご宿泊お申込書

Application deadline **August 11, 2014** お申し込み締め切り日 **2014年8月11日(月)**

Please Access **<http://www.facp.asia>**

Please make reservations through our website
ご宿泊のご予約はホームページからどうぞ。



You may also visit our website through this QR Code: 携帯電話でのお申し込みはこちらから▶

If you do not have access to internet, please fill-out and submit below form:
webでのお申込みが難しい方は下記にてお申込み下さい。

Reservation for Hotel Accommodation in Tokyo

Hotel: Keio Plaza Hotel Tama

Address : 1-43 Ochiai, Tama City, Tokyo 206-0033 (About 10 mins. by train to Shin-Yurigaoka St. where the conference will be held.)
Check-in Time: 14:00 Check-out Time: 11:00 URL : <http://www.keioplaza.com/tama/>

Room Type	Person(s) per room	Special room rate for members per night (incl. breakfast, tax, and service charge)	No. of Room(s)	Non-smoking
Single room	1	¥9,500		yes / no
Double room	1	¥10,500		yes / no
Double room	2	¥16,000		yes / no
Twin room	1	¥10,500		yes / no
Twin room	2	¥16,000		yes / no
Request for early check-in	If you check-in before 14:00, 100% of room rate will be charged.		yes	Check-in time from : :
Request for late check-out	If you check-out after 11:00, ¥1,000 per hour will be charged.		yes	Check-out time until : :

*Please note that Non-smoking or Smoking room request is only a "REQUEST", and is not guaranteed.
Remarks:

First Name:	Nationality:
Middle Name:	Check-in Date:
Family Name:	Check-out Date:
Address:	No. of night(s):
Tel / Fax:	Arrival flight no.:
Passport Number:	Departure flight no.:
Name(s) of the person(s) you will be staying with:	Email Address:

Pay By : Credit card / Wire transfer

Credit Card

Payment by credit card :

VISA MASTERCARD
 AMERICAN EXPRESS DINERS

Card Holder's Name:

Card No.:

Expire Date: (mm/yy)

Card Verification Code:

Wire Transfer

Bank Name: Mizuho Bank, Ltd.

Bank Code: 0001

Branch Name: Shiba Branch

Branch Code: 054

Address: 5-34-7 Shiba, Minato-ku, Tokyo

SWIFT CODE: MHCBJPJT

Account Name: Tonichi Travel Service Co., Ltd,

International Travel Department

Account Number: Ordinary Deposit No. 2738642

***Please complete the wire transfer within 5 days after your reservation has been completed.**

***Please indicate your name when you remit.**

***Please pay for wire transfer fee by yourself.**

Cancellation charge:

0% until Aug.31st / 10% until Sep.1st / 20% until Sep.9th
80% until Sep.10th / 100% Sep.11th onwards or No-show

If you will change your check-out date after checking-in at the hotel, please be sure to inform the reception of the hotel. We will refund your money in accordance with the provisions of the hotel. (Refund might not be available in some cases).

I have agreed with the conditions above.

Signature:

Printed Name:

Date:

Please fill out all spaces and submit this form either by fax or email
必要事項を全てご記入頂き、お申込書をFAXまたはeメールにてお送りください。

fax: +81-3-5148-1736 / e-mail: matsuura_akiko@tonichi.co.jp

日本国内より▶ fax: 03-5148-1736 / e-mail: matsuura_akiko@tonichi.co.jp



FACCP

Federation For
Asian Cultural Promotion



主催: アジア芸術文化交流促進連盟

特別協力: 文化庁
共催: 川崎市

後援: 外務省(申請中)

協力: 学校法人東成学園 昭和音楽大学
一般社団法人 全日本ピアノ指導者協会
一般社団法人 日本クラシック音楽事業協会
公益社団法人 日本芸能実演家団体協議会
公益社団法人 日本オーケストラ連盟

表紙画: 絹谷幸二

Organized by Federation for Asian Cultural Promotion

Sponsored by The Agency for Cultural Affairs
Co-Organized by Kawasaki City

Supported by The Ministry of Foreign Affairs of Japan

Associated by Showa University of Music
The Piano Teachers' National Association of Japan
Japan Association of Classical Music Presenters
Japan Council of Performers Rights & Performing Arts Organizations
Association of Japanese Symphony Orchestras

Special Thanks to Koji Kinutani (cover photo)